

6000/5 automatic Art. 1476

**D Betriebsanleitung**  
Tauch-Druckpumpe

**GB Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage

**NL Instructies voor gebruik**  
Dompel-drukvoerpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkar Tryckpump

**DK Brugsanvisning**  
Dyk-/trykpumpe

**FIN Käyttöohje**  
Upporainerpumppu

**N Bruksanvisning**  
Nedsenkar trykkpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa a pressione

**E Manual de instrucciones**  
Bomba sumergible a presión

**P Instruções de utilização**  
Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowo-  
ciśnieniowa

**H Használati utasítás**  
Merülő-nyomó szivattyú

**CZ Návod k použití**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na použitie**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной нагнетательный  
насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Potopna tlačna crpka

**SRB Uputstvo za rad**  
Uronjiva pumpa pod pritiskom

**UA Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Basınçlı Dalgıç Pompa

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа

**AL Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse me presion

**EST Kasutusjuhend**  
Uputus-survepump

**LT Ekspluatavimo instrukcija**  
Panardinamas slėginis siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Iegremdējams spiedienušknis

# GARDENA dyk- / trykpumpe 6000/5 automatic

Velkommen i haven GARDENA ...



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med dyk-/trykpumpen og den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende denne dyk-/trykpumpe.

Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

## Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde af GARDENA dyk-/trykpumpen	42
2. Sikkerhedshenvisninger	43
3. Igangsætning	44
4. Betjening	45
5. Opbevaring	46
6. Vedligeholdelse	46
7. Fejlafhjælpning	47
8. Tekniske data	48
9. Leverbart tilbehør	48
10. Service / Garanti	49

## 1. Anvendelsesområde af GARDENA dyk- / trykpumpen

### Tiltænkt anvendelse

GARDENA dyk-trykpumpen er beregnet til privat brug i hus og have. Den tjener til udpumpning af vand fra brønde, skakte og andre vandreservoarer eller til drift af vandingsanlæg og -systemer.

### Pumpemedium

Med GARDENA dyk-trykpumpen må man kun pumpe vand. Pumpen kan oversvømmes fuldstændigt (vandtæt kapslet) og dykkes ned i vandet (maks. nedsænkingsdybde se 8. Tekniske data).

Pumpen er udstyret med en integreret returløbspærre, som forhindrer en selvstændig tømning af trykslangen, efter at pumpen er blevet stoppet.

### Skal iagttages



Der må ikke pumpes ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, cellulosefortynder, fedt, olie og fødevarer). Pumpevæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.

## 2. Sikkerhedshenvisninger

### Elektrisk sikkerhed

I henhold til DIN VDE 0100 må dyk-/trykpumper kun anvendes via et fejlstrømsrelæ med en nominal fejlstrøm  $\leq 30$  mA i svømme-, havebassiner og springvand.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i svømme- eller havebassinet.

Af sikkerhedsårsager anbefaler vi principielt at anvende pum-pen via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) (DIN VDE 0100-702 og 0100-738).

→ Kontakt Deres elektriker.

Nettilslutningsledningerne må ikke have en ringere kvalitet end gummislangeledninger med betegnelsen H07 RNF i henhold til DIN VDE 0620.

Ledningens længde skal være på mindst 10 m.

Ved tilslutning af pumpen til vandforsyningsanlægget skal de landespecifikke hygiejneforskrifter overholdes for at tilbagesugning af ikke drikkeligt vand.

→ Spørg en VVS-installatør.

Pumpens netkabel må kun tilsluttes til et tilslutningssted (stik-dåse i bygningen) med en højde på max. 1,10 m målt fra gulvet. Herved skal det iagttages, at tilslutningskablet fører nedad.

Oplysningerne på typeskiltet skal stemme overens med strømnets data.

→ Det skal sikres, at de elektriske stikforbindelser er anbragt i et område, som er sikret mod oversvømmelse.

→ Beskyt netstikket imod fugt.

Stik og tilslutningskabel skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.



**FARE ! Elektrisk stød !**

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ **Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f. eks. for at føre ledningen igennem en væg).**

→ Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.

Tilslutningskablet må ikke anvendes til fiksering eller transportering af pumpen.

Til neddykning hhv. løftning og sikring af pumpen skal fikseringstovet anvendes.

Forlængerledninger skal opfylde DIN VDE 0620.

### I Østrig

I Østrig skal pumper til brug i svømme- og havebassiner, der er forsynet med en fast tilslutning, forsynes via en ÖVE-testet skilletransformer i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3, hvorved mærkespændingen sekundær ikke må overskride 230 V.

### I Schweiz

I Schweiz skal apparater, der kan flyttes og som anvendes udendørs, tilsluttes via et fejlstrømsrelæ.

### Visuel kontrol

→ Før brug af pumpen skal der altid foretages en visuel kontrol (især netkabel og stik).

→ Pumpen skal under drift altid mindst være dykket 12 cm ned i vandet.



**FARE ! Elektrisk stød !**

**En beskadiget pumpe må ikke anvendes.**

→ Pumpen skal i skadetilfælde ubetinget lades efterse af GARDENA service.

### Anvendelseshenvisninger

Sand og andet slibende materiale medfører hurtigere slitage og reducere af pumpens ydeevne.

### 3. Igangsætning

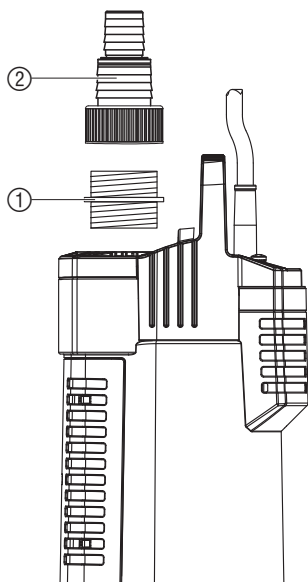
DK

Slangen kan tilsluttes ved hjælp af det leverede pumpetilslutningsstykke ① og tilslutningsnippelen ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] eller ved hjælp af GARDENAs koblingsæt [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

Ved brug af en 25 mm (1")-slange har pumpen den maksimale effekt.

Ved parallel tilslutning af flere slanger eller tilsluttede apparater anbefaler vi anvendelsen af **GARDENA 2- eller 4-vejsventilen (varenr. 1210 / 1194)**, som kan skrues direkte på pumpetilslutningsstykket ①.

#### Tilslutning af slange via tilslutningsnippelen ② :



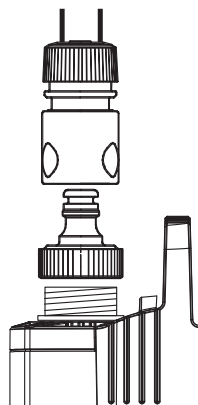
Ved hjælp af tilslutningsnippelen kan 25 mm (1")- og 19 mm (3/4")-slanger tilsluttes.

Slangediameter	19 mm (3/4")	25 mm (1")
<b>GARDENA slangespændebånd</b>	<b>varenr. 7191</b>	<b>varenr. 7192</b>
Slangeforbindelse	Fjern ikke nippelen	Fjern nippel ved a

25 mm (1")- og 19 mm (3/4")-slanger, som tilsluttes ved hjælp af tilslutningsnippelen (2), skal f. eks. fastgøres med et **GARDENA slangespændebånd varenr. 7192 / 7191**.

1. Pumpetilslutningsstykket ① skrues manuelt ind i pumpens udgang, indtil tætningsringen sidder godt fast.
2. Tilslutningsnippelen ② skrues på pumpen. (Ved 25 mm (1")-slanger skal tilslutningsnippelen ② forinden skæres af ved a).
3. Slangen skubbes på tilslutningsnippelen og fastgøres f. eks. med et **GARDENA slangespændebånd varenr. 7192 / 7191**.

### Tilslutning af slange via GARDENA koblingsæt:



Ved hjælp af GARDENA koblingsættet kan 19 mm (¾") - / 16 mm (⅝") og 13 mm (½")-slanger tilsluttes.

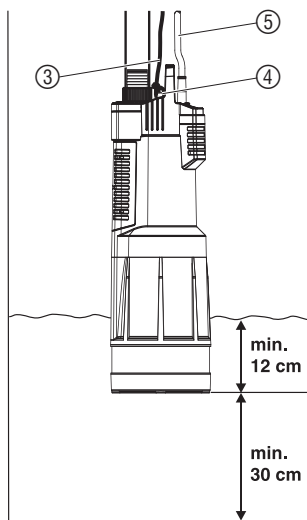
Slangediameter	Pumpetilslutning	
13 mm (½")	<b>GARDENA pumpetilslutningssæt</b>	varenr. 1750
16 mm (⅝")	<b>GARDENA hanestykke GARDENA slangestykke</b>	varenr. (2)902 varenr. (2)916
19 mm (¾")	<b>GARDENA pumpetilslutningssæt</b>	varenr. 1752

1. Pumpetilslutningsstykket ① skrues manuelt ind i pumpens udgang, indtil tætningsringen sidder godt fast.
2. Slangen tilsluttes gennem det tilsvarende GARDENA koblingsæt.

## 4. Betjening

### Pumpning af vand i automatisk drift:

Pumpen skal altid nedsænkes i brønden hhv. vandreservoiret ved hjælp af det leverede fikseringstov. For at pumpen kan suge ind, skal pumpen være nedsænket mindst 12 cm. For at undgå forurening af filteret bør pumpen anbringes ca. 30 cm over grunden.



1. Bind fikseringstovet ③ fast i løkken ④.
2. Dyk pumpen ned i brønden hhv. vandreservoiret ved hjælp af fikseringstovet ③.
3. Fikseringstovet ③ skal sikres.
4. Ved dybe brønde eller skakte (fra ca. 5 m) skal tilslutningskablet ⑤ føres med spændebånd på fikseringstovet ③.
5. Tilslutningskablets netstik ⑤ sættes ind i en netstikkontakt. Pumpen går i gang 3 sekunder efter at tilslutningsledningen er blevet sat i. Pumpen er så klar til drift.

### Automatisk drift:

Pumpen pumper og slukker automatisk, så snart der ikke tappes mere vand. På grund af kontraventilen bevares trykket i slangen, indtil der tappes vand gennem slangen. Aftages vand gennem slangen (trykket i slangen falder under 2,6 bar), så går pumpen automatisk i gang.

### Tørlobsikring (gennemstrømningskontrol):

Pumpen afbryder automatisk, når der ikke er mere væske, som kan transporteres. Pumpen kører i en cyklus med 30 sekunder tændt – 5 sekunder slukket (4x). I 1 time, 5 timer, 24 timer, 24 timer... gentages denne cyklus. Så snart pumpen atter er nedsænket mindst 12 cm i vandet, er pumpen igen driftsklar.

**Gennemstrømningskontrol:**

Gennemstrømningskontrollen slukker for pumpen, så snart der ikke længere tappes vand. Ved en utæthed på tryksiden (f. eks. utæt trykslange eller vandhane) tænder og slukker pumpen med korte mellemrum. Når pumpen tænder og slukker mere end 7 x indenfor 2 min. (ved en lækage < 6 l/h), slukker pumpen fuldstændigt. Når utætheden på tryksiden er blevet afhjulpet, skal pumpens strømforsyning afbrydes fuldstændigt ved at trække stikket ud. Når stikket sættes i igen, er pumpen atter driftsklar.

**Kontraventil:**

Den integrerede kontraventil lukker, så snart der ikke tappes mere vand.

**Termisk sikkerhedsafbryder:**

Ved overbelastning af pumpen afbryder den indbyggede termiske motorbeskyttelse pumpen. Efter tilstrækkelig afkøling af motoren er pumpen atter klar til brug.

## 5. Opbevaring

---

**Opbevaring:**

Pumpen skal opbevares på et frostsikkert sted.

**Afhændelsen:**

(Direktiv RL2002/96/EG)

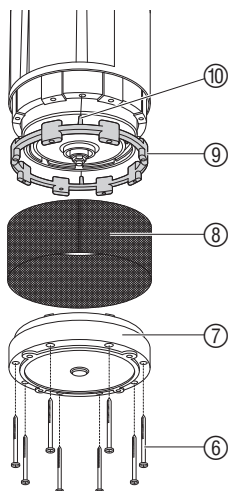


Apparatet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Vigtigt: Bortskaf apparatet via den kommunale genbrugsplads.

## 6. Vedligehold

---

**Rensning af tilløbssi og sugefod:****FARE! Elektrisk stød!**

Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk stød.

→ Inden alt vedligeholdsarbejde skal dyk-tryk-pumpens forbindelse til strømnettet afbrydes.

1. Drej de 8 skruer ⑥ ud med en skruetrækker.
2. Sugefoden ⑦ trækkes af fra pumpen.
3. Tilløbssien ⑧ og afstandsringen ⑨ trækkes af fra pumpen.
4. Sugefoden ⑦, tilløbssien ⑧ og afstandsringen ⑨ renses.
5. Afstandsringen ⑨ sættes således på pumpen, at tappen ⑩ er sat ind i pumpens boring.
6. Tilløbssien ⑧ sættes på pumpen.
7. Sugefoden ⑦ sættes på pumpen og de 8 skruer ⑥ drejes ind.

En beskadiget turbine må af sikkerhedsgrunde kun udskiftes af GARDENAs service.

## 7. Fejlafhjælpning



### FARE! Elektrisk stød!

Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk stød.

→ Inden alt vedligeholdelsesarbejde skal dyk-tryk-pumpens forbindelse til strømnettet afbrydes.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen transporterer ikke noget vand	Luft kan ikke slippe ud, fordi trykledningen er lukket.	→ Åbn trykledningen (f. eks. bøjet tryksslange).
	Luftlomme i sugefoden.	→ Træk netstikket ud og sæt stikket i igen.
	Indløbssi eller sugefod er tilstoppet.	→ Træk netstikket, rens indløbssi og sugefod (se 6. Vedligehold).
	Pumpe for varm: termo-sikkerhedsafbryderen har slukket for pumpen på grund af for høj temperatur.	→ Træk netstikket, rens indløbssi og sugefod (se 6. Vedligehold). Vær opmærksom på maks. medietemperatur (35 °C).
	Vandmangel: Tørløbsikringen har slukket for pumpen på grund af for lav vandstand.	Pumpen er kun driftsklar, når den er nedsænket mindst 12 cm. → Dyk pumpen mindst 12 cm ned i vandet.
	Utæthed på tryksiden: Gennemstrømningskontrollen har slukket for pumpen (gennemstrømning < 6 l/h).	→ Tryksslange og alle forbrugere på tryksiden kontrolleres for tæthed. <b>Træk netstikket ud og sæt det i igen.</b>
	Strømforsyning afbrudt.	→ Kontrollér sikringer og elektriske stikforbindelser.
Kontraventil sidder fast.	→ Skyl udslipområdet med klart vand og gør kontraventilen gangbar.	
Ydelsen reduceres pludseligt	Indløbssi eller sugefod er tilstoppet.	→ Træk netstikket, rens indløbssi og sugefod (se 6. Vedligehold).
	Vandmangel: Tørløbsikringen har slukket for pumpen på grund af for lav vandstand.	Pumpen er kun driftsklar, når den er nedsænket mindst 12 cm. → Dyk pumpen mindst 12 cm ned i vandet.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service.

Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

## 8. Tekniske data

Typ	6000/5 automatic (varenr. 1476)
Nominel effekt	1050 W
Max. pumpemængde	6000 l/h
Maks. tryk (= afbrydelsestryk)	4,5 bar
Max. pumpehøjde	45 m
Opstartstryk	2,6 ± 0,2 bar
Max. neddykningsdybde	12 m
Tilslutningskabel	15 m H07 RNF
Pumpetilslutning	33,3 mm (G 1" indvendigt gevind)
Mindste nedsænkingsdybde ved idriftsættelse	12 cm
Vægt uden ledning ca.	8,0 kg
Fikseringstov	længde 15 m / Ø 5 mm
Max. medietemperatur	35 °C
Netspænding / netfrekvens	230 V / 50 Hz
Lydtryksniveau $L_{WA}^{1)}$	46 dB (A)

1) Målemetode i h.t. EN 60335-1

## 10. Leverbart tilbehør

GARDENA 2- / 4-vejs-ventil	Til parallel tilslutning af flere slanger eller tilslutningsapparater.	varenr. 1210 / 1194
GARDENA slangespændebånd	Til 25 mm (1")-slanger via tilslutningsnippelen.	varenr. 7192
GARDENA slangespændebånd	Til 19 mm (¾")-slanger via tilslutningsnippelen.	varenr. 7191
GARDENA pumpetilslutningssæt	Til 13 mm (½")-slanger via GARDENA koblingssystemet.	varenr. 1750
GARDENA hanestykke GARDENA slangestykke	Til 16 mm (⅝")-slanger via GARDENA koblingssystemet.	varenr. (2)902 varenr. (2)916
GARDENA pumpetilslutningssæt	Til 19 mm (¾")-slanger via GARDENA koblingssystemet.	varenr. 1752



## 9. Service / Garanti

---

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

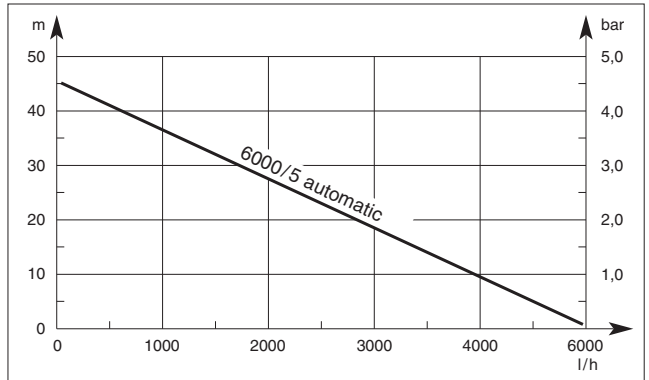
GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendte apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Løbehjulene er sliddele og er ikke omfattet af garantien. Pumper, som er beskadiget gennem frost, falder ikke under garantien.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav overfor forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgiç basınç pompası

Характеристика Потопяема дълбочинна помпа

Linja - pompë zhytëse me presion

Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>DE EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosságai nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhľadanie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποίηση συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Alekkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmuit laitteen täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните модели уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokių prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Description of the unit: Submersible Pressure Pump Désignation du matériel : Pompe immergée pour arrosage Omschrijving van het apparaat: Dompel-drukopvoerpomp Produktbeskrivning: Dränkbar Tryckpump Beskrivelse af enhederne: Dyk-/trykpumpe Laitteiden nimitys: Uppropainepumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a pressione Descripción de la mercancía: Bomba sumergible a presión Descrição do aparelho: Bomba submersível de pressão Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Označení přístroje: Ponomé tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponomé tlakové čerpadlo Ονομασία της συσκευής: Βυθιζόμενη αντλία πίεσης Označka naprave: Potopna tlačna črpalčka Descrierea articolelor: Pompa presiune submersibilă Обозначение на уредите: Потопяема дълбочинна помпа Seadmete nimetus: Uputus-survepump Gaminio pavadinimas: Panardinamas slėginis siurblys Iekārtu apzīmējums: Iegremdējams spiediensiūknis	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm
Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référéncie : Typ: Art. nr.: Type: Art.nr.: Type: Varenr.: Tyypit: Art.-n:o.: Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Typ: Nr art.: 1476 Tipusok: Cikkszám: Typ: Č.výr: Typ: Č.výr: Τύπος: Κωδ. Νο.: Tip: Št. art.: Tipuri: Nr art.: Типове: Арт.-№ : Tüübid: Toote nr.: Tipas: Gaminio Nr.: Tipi: Art.-Nr.:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgituse raigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:	Ulm, den 01.07.2007 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.07.2007 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.07.2007 Représentant légal Ulm, 01-07-2007 Gemachtigde Ulm, 2007.07.01. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.07.2007 Teknisk direktor Ulmissa, 01.07.2007 Valtuutettu edustaja Ulm, 01.07.2007 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007r. Representante autorizado Ulm, 01.07.2007 Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2007 Zplnomocnenec Ulm, 01.07.2007 Spilnomocnenec Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.07.2007 Conducerea tehnică Улм, 01.07.2007 Упълномощен Ulm, 01.07.2007 Volitatus esindaja Ulm, 2007.07.01 Jgaliotasis atstovas Ulma, 01.07.2007 Pilnvarotā persona
93/68/EC 2000/14/EC 2006/42/EC	2006/95/EC 2004/108/EC
Harmonisierte EN:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41

  
 Peter Lameli  
 R & D Director

